

منهج تكاملي في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

ANA DİLİ ARAPÇA OLMAYANLAR İÇİN ARAPÇA ÖĞRETİMİNDE BÜTÜNLEYİCİ METOT

Serkut Mustafa DABBAGH*

Orhan OĞUZ**

Emad Abdalbaky Abdalbaky Aly***

ÖZET

Metot, bir öğrencinin belirli bilgi becerilerine ulaşma yolunda, kendisinden istenilen bilgi ve yeteneklerin gerçekleştirilmesinde önemli bir dayanak noktasını temsil etmek üzere öğrenen ve öğreten arasında bir aracı konumunda bulunmaktadır. Arap dili öğretim yolları ve özellikle modern çağda bu alanda kullanılan araçlar, bu dilin önemini ortaya çıkaracak ve ona olan yoğun katılımı aksettirecek şekilde çok çeşitli hale gelmiştir.

Bu çeşitliliğe rağmen son sözü söylemek için vakit çok erken. Bu araştırmanın konusu da genelde Arapça öğretimi özelde de ana dili Arapça olmayan öğrenciler için, dersler arasında uyuma dayanan yeni bir metodun sunulmasını içermektedir.

Burada metottan kastedilen sadece bir sınıfın kitabı değildir. Aksine kitap metodun bir bölümüdür. Ve metot birçok bağlantılı ve bütünüleyici unsurlar içerir. Bunlar: Eğitim faaliyetleri, eğitim metotları, çalışma takvimi, öğretimin yapıldığı öğretim çevresidir. Haddi zatında bunlar bütün unsurların eğitim işlerinin çerçevesine girmesini ve ders bilgilerinin öğrenciye doğru bir şekilde ulaştırılmasını kapsar. Aynı şekilde metot da öğrenciler için içeriği ve kitaptaki öğretim konularını kapsar. Bu araştırmanın ortaya koyduğu şey konuşma, dilbilgisi, yazma ve okuma derslerinin birbirleri tamamlayıcı şekilde olan yeni bir öneri ortaya koymaktır.

Bu araştırma, ders kitaplarındaki Arapça öğretim problemlerini ortaya koyan niteleyici ve çözümleyici metoda dayanmaktadır. Daha sonra öğreticilerin karşılaştıkları problemlere geçmekte ve bütün bunların sebeplerini tahlil etmektedir. Sonra, içindeki konuların birbiriyle bağlantılı olduğu her ders için ayrı bir kitap olmak üzere yeni bir öneri sunmaktadır.

Anahtar kelimeler: Arapça, Metot Dil öğretimi, Kitap, Eğitim, Yabancı Dil

* Dr. Öğr. Üyesi Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, Mütercim Tercümanlık Arapça

** Dr. Öğr. Üyesi Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, Mütercim Tercümanlık Arapça

*** Dr. Öğr. Üyesi Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, Mütercim Tercümanlık Arapça

INTEGRATIVE METHOD IN LEARNING ARABIC LANGUAGE FOR THE FOREIGNERS

ABSTRACT

The method comes in intermediary situation between the learner and teacher to be important support for realizing sets of cognitive and demanded skills, in order that the researcher gets limited cognitive skills, then many educative tools of the Arabic language leads to the importance of this language, otherwise it gets desirable. Although of this importance, it is too early to say the ultimate word, wherein the scientific paper of this subject.

The subject of this scientific paper is to research how to introduce new method to learn the Arabic language generally and to the foreigners specially. This paper depends on the integration between skills and linguistic vocabularies presented for the student through the usage of modern techniques.

The method does not represent here the method of the class, but the book is a part of it. The method includes many integrative and engaged elements which are included in this research, by using new suggestions including the lessons of conversation, grammar, writing and reading. Also, this research presents the most important characteristics on depending on the role of pioneer teaching books to success the scientific contain.

The research depends on the analytic and descriptive method where it describes the problems of learning the Arabic language by passing the problems of the learners, then how to analyse these problems. Then, the research introduces new suggestion in learning the Arabic language through a set of specialized teaching books, separated in its lessons, but engaged in its subjects.

Keywords: Arabic Language, the Method, Language Teaching, Book, Education, Foreign Language

ملخص

يأتي المنهج في موقع وسيط بين المتعلم والمعلم ليمثل نقطة ارتكاز مهمة في سبيل تحقيق مجموعة المعارف والمهارات المطلوبة للوصول بالدارس إلى مهارات معرفية محددة، وقد تعددت وسائل تعليم اللغة العربية والأدوات المستخدمة في هذا المجال خاصة في العصر الحديث تعددًا يكشف أهمية تلك اللغة كما يعكس مدى الإقبال عليها.

وعلى الرغم من هذا التعدد إلا أن المجال مازال بكرًا لتقديم الكلمة النهائية، ومن هنا يأتي موضوع هذا البحث الذي يبحث في كيفية تقديم منهج جديد في تعليم اللغة العربية عامة ولغير الناطقين بها خاصة يعتمد على التكامل بين الأنشطة اللغوية المقدمة للطالب.

يشمل المنهج عناصر عدة مترابطة ومتكاملة؛ منها الأنشطة التعليمية، وطرق التدريس، والتقويم، والبيئة التعليمية التي يتم التعلم فيها، على أن جميع هذه العناصر تدخل في إطار المحتوى؛ والمحتوى هو الذي يشمل المنهج، والمقصود بالمحتوى هو الكتاب أو المواد التعليمية المقدمة للدارسين، وهو ما يتعرض له هذا البحث عن طريق مقترح جديد بتكامل دروس المحادثة والقواعد والكتابة والقراءة.

اعتمد البحث على المنهج الوصفي التحليلي؛ حيث وصف مشكلات تعليم اللغة العربية عبر مجموعة من الكتب الدراسية، مرورًا بالمشكلات التي تواجه المتعلمين، وتحليل أسباب ذلك، ثم قدم البحث مقترحًا جديدًا بتعليم اللغة العربية عبر مجموعة من الكتب المختصة في مجالها والخاصة بكل درس، لكنها مرتبطة في موضوعاتها.

مفتاح الكلمات: اللغة العربية، المنهج، دراسة اللغة، الكتاب، التعليم، اللغة الأجنبية.

1-مدخل:

1-1. المنهج لغة: جاءت كلمة المنهج في المصادر القديمة بأصل لغوي آخر هي المنهاج والنهج، والنهج لغة هو: "الطريق الواضح المستقيم" (ابن منظور 1300، 383/2)، وقال تعالى في القرآن الكريم: {لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا} أي "طريقاً واسعاً واضحاً في الدين" (الألوسي د.ت، 6/153)، وفي المعجم الوسيط المنهاج: "الطريق الواضح و- الخطة المرسومة ومنه منهاج الدراسة، ومنهاج التعليم ونحوهما، ج) مناهج" (مصطفى، وآخرون 2004، 957)، وفي جمهرة اللغة "النَّهْجُ الطريق الواضح. وهو المنهج والجمع مناهج" (ابن دريد 1987، 498/1).

2-1. المنهج اصطلاحاً: هو "القانون والقاعدة التي تحكم أي محاولة للدراسة العلمية وفي أي مجال من الدراسة" (موسى 1972، 271).

وهذه التعريفات تشمل معنى الطريق الواضح والمستقيم، وبالتالي يمكن أن نفهم أن المنهج له علاقة بعناصر عدة؛ المعلم، والبيئة التعليمية التي يتم التعلّم فيها، وهي في حد ذاتها لها علاقة -على سبيل المثال - بالنظام الإداري، والأدوات المستخدمة في العملية التعليمية، ويدخل في هذا الإطار الأنشطة التعليمية، وطرق التدريس والتقويم، على أن جميع هذه العناصر تدخل في إطار العملية التعليمية، كما أن المنهج أيضاً له علاقة بالمحتوى؛ والمقصود به الكتاب أو المواد التعليمية المقدمة للدارسين، وهو ما سيتعرض له البحث.

أما كلمة تكامل فقد ثبت في المصادر اللغوية الحديثة كالمعجم الوسيط أن "كَمَل الشيء كمولاً: ثَبَّت فيه صفات الكمال، أكمل الشيء أَتَمَّهُ. كَمَل الشيء: أكمله، اكتمل الشيء: كَمَل، تكامل الشيء: كَمَل شيئاً فشيئاً، و- للأشياء: كَمَل بعضها بعضاً، تكمل، تكَمَل الشيء: كَمَل" (مصطفى، وآخرون 2004، 798)

وهو ما يهدف إليه هذا البحث من محاولة السعي لتقديم مجموعة من الدروس في شكل متكامل لتقديم اللغة العربية لغير الناطقين بها خاصة وللمتعلمين جميعاً عامة بهدف تيسير تعليم اللغة العربية، لا سيما وأن الاهتمام بتعليم اللغة العربية يتزايد يوماً بعد يوم، ولهذا الاهتمام أسبابه المتنوعة، كالأسباب التجارية والاقتصادية عند غير المسلمين، والأسباب الدينية عند المسلمين؛ حيث إن اللغة العربية لها أهمية كبيرة عند المسلمين والمهتمين بها في أنحاء العالم؛ وهذا الاهتمام يعود إلى أن اللغة العربية الفصحى هي لغة القرآن الكريم، ولغة الأحاديث الشريفة، ومن يرد أن يفهم القرآن الكريم والأحاديث الشريفة عليه أن يتعلم اللغة العربية الفصحى، كما أن الإقبال الكبير على إتقان اللغة العربية في مقابل اللهجة المحلية، وهذا الإقبال نفسه له وجاهته ومزاياه، حيث إن "اللغة العربية لها الأهمية والصدارة، ويعود هذا لعدة أسباب، منها: متعلم اللغة العربية الفصحى يضمن التواصل في مختلف الدول العربية عكس متعلم اللهجة المحلية الذي لا يضمن سوى التواصل مع أبناء اللهجة فقط، كذا متعلم اللغة العربية يضمن فهم وتعلم القرآن الكريم، فلا يمكن فهم القرآن دون فهم ودراسة اللغة العربية. أيضاً تقبل أبناء المجتمع العربي؛ فأبناء اللهجة المحلية قد يتعجبون من بني جلدتهم عندما يتحدثون اللغة العربية الفصحى في الحياة اليومية، لكنهم لا يفعلون المثل مع الأجنبي الذي يتعلم ويتحدث اللغة العربية" (ع. علي 2015، 409).

ولهذه الأسباب ازدادت علاقة الناس بتعليم اللغة العربية في أنحاء العالم، ومن هذه الدول التي اهتمت اهتماماً بارزاً باللغة العربية هي الدولة التركية؛ حيث اهتمت تركيا باللغة العربية منذ عهد العثمانيين إلى يومنا هذا.

وبناءً على هذه الاهتمامات والعلاقات المتنامية مع الدول الناطقة باللغة العربية ازداد الاهتمام بتلك اللغة في تركيا، فظهرت المناهج والأساليب المختصة بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها وما تزال تظهر، على أن هذه المناهج وتلك الأساليب مرّت بمشكلات عدة.

2- المبحث الأول: مشكلات دراسة اللغة العربية لغير الناطقين بها في تركيا

استند تعليم اللغة العربية في تركيا قديماً على تعليم النحو؛ ليحصل المجتمع على حاجاته من اللغة العربية، حيث يكتفي المهتمون باللغة العربية بدروس القراءة والترجمة فقط، وتدور نشاطات القراءة حول الكتب الدينية فقط، لأن المجتمع لا يحتاج إلى المحادثة أو إنشاء نص ما أو الترجمة من اللغة التركية إلى اللغة العربية بسبب عدم الارتباط بين تركيا والدول العربية اقتصادياً واجتماعياً، أما في يومنا هذا فقد اتجه الشعب التركي إلى تعليم اللغة العربية، وهذا يعود إلى أسباب عدة، أبرزها تطور وتنامي العلاقات مع الدول العربية، وهجرة السوريين إلى تركيا بعدما بدأ الظلم في وطنهم، كما ازداد

الاهتمام بتعليم اللغة العربية بسبب إقبال السائحين على زيارة مدن تركيا المختلفة، فأصبح للغة العربية أهمية اقتصادية بجانب أهميتها الدينية.

لم ينصب الاهتمام باللغة العربية وتطوير أساليب تعلمها على الدولة فقط، بل كذلك "يحاول المشتغلون بتعليم اللغات الحية دائما البحث عن أسير الطرق وأسهلها لإيصال أهدافهم اللغوية في أسرع وقت ممكن" (الفاعوري و عمشة 2005، 487) وخاصة أن هناك فرق كبير بين معلمي اللغة لأهلها ولغير أهلها.

وقد ظلت فكرة التلقين والقراءة والترجمة هي الفكرة المنتشرة في مناهج تعليم اللغة العربية، كذلك امتدت معاناة الطالب خاصة في الصفوف التمهيديّة والأولى من كثرة عدد ساعات تعليم اللغة العربية، واحتياجه للمداومة والاجتهاد بين دروس مختلفة، للحصول على الكفاية اللغوية اللازمة، ومن هنا تكمن الصعوبة في متابعة دروس اللغة العربية، فضلا عن الاجتهاد والتقدم في مستوياتها، لذا من الطبيعي أن يواجه المهتمون بتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها عقبات جمة، يمكننا إجمال هذه العقبات في مجموعة من النقاط كالتالي:

"أولا: الصعوبات التي تعود إلى اللغة العربية نفسها، مثلا تُتطَق بعض الحروف العربية من مؤخرة الفم ومن الحنجرة .

ثانيا: الصعوبات التي تعود إلى النظام الدراسي.

ثالثا: الصعوبات التي تعود إلى الكتب الدراسية، والكتب لها دور هام في تعليم اللغة." (الفاعوري و عمشة 2005، 487)، حيث إن صعوبة الكتب الدراسية أحد المسببات المهمة للعقبات التي تواجه الطلاب، حيث "إن عملية اختيار الكتاب الرسمي الذي يدرس للطلاب داخل الصف من أصعب الخطوات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، إذ يمثل الكتاب صلة تربط الطالب باللغة العربية، وتعد مشكلة إعداد الكتاب من المشاكل التي تداولها المختصون بهذا العلم للوصول في وضع كتاب الطالب إلى درجة الكفاءة في إتقان اللغة" (فاروق (2011، 194)

كذلك من أسباب صعوبات تعليم اللغة العربية "أسباب ترجع إلى المعلم، فالمعلم ليس خبيرا بطرق تعليم العربية لغير الناطقين بها، والمعلم لا يفهم العربية بالقدر المطلوب، المعلم يستخدم لغة بسيطة لشرح العربية" (فاروق، 2011، 187)، ومنها "أسباب ترجع إلى الطالب: الطالب لا يجتهد في فهم القواعد وتحصيلها، ليس لديه الدافع إلى تعلم العربية، يكتفي بما يدرسه في الصف" (فاروق (2011، 187)

كذلك هناك "أسباب ترجع إلى طرق التعليم: كالاتي: اعتماد على الترجمة، والاعتماد على التلقين وذاكرة الطالب، والاعتماد على الأخذ من المعلم وعدم مشاركة الطالب للمعلم في الصف، وعدم مراعاة الفروق الفردية بين الطلاب" (فاروق (2011، 187-188)، حيث يعتمد التعليم في أكثر المؤسسات التعليمية على التلقين السلبي من جانب المتعلمين أو الطلاب، أو التعليم من طرف واحد فقط هو المعلم فقط، دون الاهتمام باستراتيجيات الحوار المتبادل أو تفاعل الطلاب داخل الصف أو غير ذلك من الوسائل المختلفة والمهمة في تعليم مهارات وفنون اللغة العربية، على أن تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها اتخذ عدة أساليب واستراتيجيات.

2-1. منهج تعليم اللغة العربية:

مرّت مناهج تعليم اللغة العربية وتعلّمها بعدة أساليب واستراتيجيات تعليمية عبر سنوات طويلة؛ منها على سبيل المثال:

أسلوب القواعد والترجمة: حيث تعتمد على تلقين القواعد النحوية للطلاب، ثم استخدام تلك القواعد في جمل مختلفة، وهذا الأسلوب ينطلق من أن إتقان القواعد هو الطريقة الأفضل للتعليم، وأن القواعد هي مدخل تعليم اللغات، وبالتالي يجب الاهتمام بالقواعد وتقديمها كمدخل لتعليم اللغات ومن خلاله يتم تعليم الكلمات ومعرفة تركيب الجمل.

أسلوب القراءة: ويعتمد على قراءة النصوص المختلفة، ثم الخروج من تلك النصوص بقواعد يتم دراستها؛ لتنمية القدرة على القراءة المستقلة، حيث يستنتج الطالب القواعد من خلال قراءته للنصوص المختلفة، ومن خلال تجاور الأدوات النحوية للكلمات، وهي تتبع أكثر من نظرية العامل في النحو.

أسلوب الاستماع: وقد يسمى أسلوب الإلقاء، وهو يعتمد على الاستماع إلى اللغة مباشرة من المعلم، والابتعاد عن اللغة الأم، وبالتالي فالترجمة لا تستخدم في هذا الأسلوب، بل يتم استخدام اللغة المستهدفة تعليمياً – وهي اللغة العربية هنا- في مواقف تواصلية جديدة، وهذا الأسلوب قريب من الأسلوب الذي يتعلم به الطفل اللغة، فالطفل يستمع إلى اللغة في مواقف مختلفة، ومن كثرة الاستماع يبدأ في التكرار، وعندما يبدأ في إنتاج اللغة يخطأ في البداية، وهنا يأتي دور الأب أو الأم في توجيهه وتصحيح التلفظ أو تركيب الجملة، ومع التكرار يبدأ الطفل في إنتاج لغة صحيحة، ولهذا السبب يتقن الأطفال اللغة ويستطيعون التعبير بها دون الحاجة إلى قواعد اللغة، ويأتي تعليم القواعد عند التحاق الطفل بالمدرسة.

الأسلوب المباشر: ويعتمد على الترجمة في الدرس، واستخدام اللغة الأجنبية كلغة وسيطة بين المتعلم والمعلم، والاعتماد على ترجمة تلك الجمل ترجمة مباشرة بين اللغتين، وعلى الرغم من أهمية أساليب الترجمة، إلا أنها ليست هي الطريقة المثلى للتعليم، لأنها تعتمد في الأكثر على المعلم، دون تفاعل من الطلاب؛ حيث يبدأ المعلم في ترجمة كلمات الدرس بشكل مباشر، ثم ينتقل إلى جمل المتن أو النص، وهذا الأسلوب يريح الطالب، إلا أن التجربة أثبتت أنه لا يفيد الطالب أو المتعلم على المدى البعيد، فسرعان ما ينسى الطالب معاني الكلمات التي حصل على معناها أو تعلمها بسهولة دون مشقة بحث أو عمل أو استخدام في جمل.

الأسلوب التواصلي: وهذا الأسلوب يعتمد على الاتصال بين الأفراد "والاتصال عملية أو طريقة يتم عن طريقها انتقال المعرفة من شخص إلى شخص آخر، وتؤدي إلى التفاهم بين هذين الشخصين أو أكثر" (الناقعة و طعيمة 2003، 105)، وهذه الطريقة أو الأسلوب لا يحتاج إلى قاعات درس أو كتب دراسية، بل يعتمد على التركيز على التواصل في مواقف الحياة اليومية، وهو أقرب إلى طريقة تعلم الأطفال للغة، فيعتمد على التكرار والتصحيح.

رغم المحاولات المستمرة لتطوير المناهج التعليمية تظل صعوبات التعلم من المشكلات القائمة بالفعل، ولمعالجة هذه الصعوبات لابد من منهج متكامل يجمع بين الدروس وفنون اللغة المختلفة، كما يراعي عناصر المنهج المختلفة؛ لأن هدف تعليم اللغة ومحاولة الوصول للأسلوب الأمثل لإتقانها في وقت أقل يظل الوجهة التي يولي إليها الجميع وجهه، والأسلوب هي الطرق التي يتم اعتمادها من أجل الوصول بالدارس إلى الكفاءة العلمية المطلوبة، والمنهج يجمع بين مختلف الأساليب في شكل مترابط، لذا يحاول البحث تقديم المنهج في شكل متكامل لتطوير الكفاءة اللغوية للطلاب.

2-2. عناصر المنهج لمؤثرة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

عنصر البيئة

تعد البيئة أو المكان من أهم العوامل المؤثرة في تعليم اللغة عامة وتعليم اللغة العربية خاصة؛ لأن الإنسان يقضي قسماً كبيراً من وقت دراسته في مكان التعليم، وبالتالي يؤثر هذا المكان عليه بالإيجاب أو السلب، ولا تقتصر البيئة التعليمية على المكان الذي يتلقى فيه الطالب الدروس التعليمية، بل يتخطى ذلك ليشمل عناصر مختلفة، بل إن البعض يضع الإدارة التعليمية وما تقدمه من خدمات تقنية أو فنية وخطة الأنشطة اللاصفية المصاحبة للدروس الصفية ضمن عناصر البيئة التعليمية، على أن البيئة التعليمية يجب أن تشمل على بعض الخصائص لتتكامل مع منهج التعليم.

أولاً: أن يكون المكان مجهزاً بالمرافق المادية والأدوات المهمة اللازمة للعملية التعليمية، والأدوات المناسبة للطلاب، لاسيما وأن الأدوات المستخدمة في مجال تعليم اللغات كثيرة ومتنوعة خاصة في العصر الحديث، فالطالب إذا انزعج في مكان الجلوس لا يركز فيما يتلقاه من معارف أو علوم.

ثانياً: أن يتوافر للطلاب الأدوات التكنولوجية والتقنية المختلفة التي تساعده في إتقان فنون اللغة المختلفة، ويدخل ضمن هذا التجهيزات المناسبة لمعامل الصوتيات وغيرها.

وتكمن أهمية البيئة التعليمية في أنها تعد أحد العوامل المهمة في استمرارية الطالب في الدروس المختلفة، كما أنها أحد أسباب تفاعل الطلاب ضمن إطار العملية التعليمية.

عنصر المعلم

تظهر أهمية المعلم في ارتكاز العملية التعليمية عليه؛ فالمعلم هو الذي يدير أمر التعليم في الصف، وله أثر كبير على الطلاب، وهو الذي يحدد المنهج المتبع، وقد كان أسلوب المعلم في تعليم اللغة العربية في تركيا يعتمد على شرح

الدروس باللغة التركية، وقد ذكر البحث سابقاً أن منهج الدراسة -عامة وفي تركيا خاصة- كان يعتمد على القراءة والترجمة، وهذا المنهج يكتفي بتعليم اللغة العربية باستخدام اللغة الأم للدارس، ولكن في زمننا هذا تحول هذا الأسلوب إلى تعليم أربع مهارات في اللغة؛ وهي المحادثة والاستماع والقراءة والترجمة، وتعليم هذه المهارات تحتاج إلى ممارسة المحادثة باستراتيجياتها المتنوعة، والتي تبدأ من اعتماد المعلم على الحديث بلغة عربية فصيحة سليمة تراعي القواعد المختلفة أثناء الدروس، ومراعاة الاستخدام المتنوع للتقنية الحديثة التي تضمن انتباه الطالب داخل الصف، وتوفير عوامل التنوع في تقديم المادة العلمية.

عامل الأدوات:

من العوامل التي تؤثر في تعليم اللغة العربية عامل الأدوات، والأدوات التي يستعملها المعلم والمتعلم في تعليم اللغة العربية متنوعة؛ كالكتب الدراسية، والحاسوب وجهاز العرض واللوحات الإلكترونية المختلفة، أما الكتب فيجب أن تتناسب ومستوى الطالب، كذلك يجب أن يتسم منهجها بالتدرج من السهل إلى الصعب، ومن الجمل القصيرة إلى الجمل الطويلة؛ مراعاة لمستوى المتعلمين، أما عن الأدوات الأخرى التكنولوجية؛ كالحاسوب وجهاز العرض فمن شأنهما أن يسهلا أمر التعليم، فبدونهما سيضطر الأستاذ إلى كتابة الموضوع والتدريبات على السبورة باليد، وهذه الطريقة تضيع الجهد والوقت، والوقت أهم شيء عند متعلمي اللغة، كما أن استخدام التقنيات الحديثة من شأنه استثارة اهتمام الطلاب، وتساعد في إيصال المعلومات بشكل أسرع.

وتأتي اللوحات كأحد أهم العناصر في المكان التعليمي؛ لأن الطالب يقضي أكثر وقته في مكان التعليم، عندما يهتم المعلم بوضع اللوحات التعليمية المختلفة؛ مثل الأرقام والأيام وفصول السنة والملابس والمأكولات إلى آخره على جدران الممرات وفي الصفوف سيرى الطالب هذه اللوحات دائماً، وسيتعلم ما فيها من معلومات بسبب تكرار المشاهدة ودون جهد منه.

ويأتي كتاب الدرس كأحد العوامل الرئيسية التي لاغنى عنها في التعليمية، وهو وسيلة الطالب الأهم في إتقان اللغة، والوصول إلى الكفاءة اللغوية اللازمة وتحقيق أهداف العملية التعليمية.

3- المبحث الثاني: منهج تكاملي في تأليف الكتب الدراسية:

وهي فكرة جديدة بعمل مجموعة من الكتب المتصلة في هدفها والمنفصلة في دروسها وموضوعاتها، تعتمد على استراتيجية تجميع دروس اللغة العربية في شكل متكامل، حيث يتم تناقش دروس القواعد والنحو والمحادثة والقراءة والكتابة والترجمة الموضوعات القريبة في نفس الوقت.

الفكر السائد في تعليم اللغة العربية هو تقديم مجموعة من الدروس للطلاب، في درس المحادثة يتم تقديم مجموعة من المحاورات، وفي درس القواعد يتم تقديم مجموعة من الأدوات وشرح تأثيرها في الجملة، وفي درس الكتابة يتم تقديم الحروف وكيفية كتابتها في أول ووسط وآخر الكلمة إلى غير ذلك، على أن الأسلوب الجديد يعتمد على الترابط بين موضوعات الكتب السابق ذكرها، فبدلاً من الاعتماد على كتب منفصلة لا رابط بينها، تم اعتماد استراتيجية تكاملية بين دروس علوم اللغة العربية المختلفة لخدمة تعليم اللغة العربية وفهمها.

تعليم اللغة العربية وتقديمها للطلاب عبر كتب متصلة في موضوعاتها من شأنه أن يُسهّل على الطالب أمر الاستذكار، فالطالب يتعلم مثلاً موضوع الضمائر المنفصلة في كتاب القواعد ودروسها، في نفس الوقت يتعلم استخدام تلك الضمائر في المحادثات المختلفة في كتاب المحادثة، ويجد توظيفاً لتلك الضمائر في الكتابة وهكذا، ومن شأن هذا أن يوفر وقت الحفظ، وبهذه الطريقة لا يجد الطالب مشكلة في الاستذكار، كذلك لا يحتاج الطالب إلى وقت كبير للحفظ؛ لأن الكلمات تتكرر أمامه من خلال دروس اللغة العربية وكتبها المختلفة، والتي يتم شرحها وتقديمها من خلال بيئة التعلم الإلكتروني واستخدام التكنولوجيا الحديثة، والوسائل التعليمية المختلفة؛ كالمرئية والسمعية، "حيث إن تعليم اللغة العربية يجب أن يتم في شكل متكامل، عن طريق التكامل في تعليم المهارات، فاللغة تتكون من خلال تكامل مهارات الاستماع والكتابة والقراءة والتعبير، التكامل بين مهارتي التلقي والإنتاج، حيث يمثل الاستماع والقراءة مهارة التلقي أو الاستقبال، ويمثل الكتابة والتعبير (الشفهي) مهارة الإنتاج، إنتاج اللغة... عندها نصل إلى المهارات المطلوب تحقيقها في اللغة العربية، عندها نخلق روح الخلق والإبداع والتذوق عند متعلمنا ويصبح منتجاً ومبتكراً ومتذوقاً ومبدعاً (مذكور 2003، 350)، أما عن الفصل

والتقسيم المتبع في تعليم مهارات ومعارف اللغة العربية فهذا يتم لظروف التدريس، على أن الوصول إلى الكفاية اللغوية اللازمة لا يتم إلا بتكامل المعارف التي يتلقاها المتعلم، والتي لا تكتمل بمجرد تعليم كلمات منفردة أو الاهتمام بالترجمة المباشرة، لذلك فقد اعتمدت السلسلة على توظيف الجملة في مقابل الكلمات، وبالتالي يتأكد الطالب من المعنى الصحيح للكلمات من خلال توظيف تلك الكلمات واستخدامها في جمل يعبر بها عن نفسه وعن بيئته وعن غيره، وهكذا يتم الابتعاد عن خطورة تعلم الكلمات منفصلة، أو الاهتمام فقط بالترجمة المباشرة بعيداً عن الفهم الحقيقي، الأمر الذي قد يؤدي إلى الاستخدام الخاطئ للمفردات.

تتم استراتيجية التعليم والتعلم من خلال تداول المفردات والجمل في أكثر من شكل؛ ففي درس المحادثة على سبيل المثال يتم أسلوب التعلم عبر استخدام المفردات في جمل الحياة اليومية، وفي درس النحو يتم التعلم من خلال مجاورة الكلمات والجمل للأدوات النحوية، وملاحظة تأثيرها في الجملة والكلمات، ومن خلال درس الكتابة عن طريق ملاحظة مجاورة الأصوات لبعضها بعضاً، وملاحظة الفرق في التلفظ بين الأصوات المتشابهة، والنطق الصحيح لتلك الألفاظ، وبالتالي الفهم التام والكامل للكلمات والجمل، والأدوات النحوية المختلفة.

يتم الاهتمام بتعليم المستوى الصرفي الذي يهتم ببناء الكلمة عن طريق التأكد من التلفظ الصحيح للكلمات عبر مجاورة الأصوات المختلفة؛ الطويلة منها والقصيرة، وهو ما يحقق الفائدة المزدوجة في تنمية مهارة الاستماع، والتلفظ الصحيح، وهذا ما يحققه كتاب الكتابة والتلفظ.

أما من الناحية النحوية فيتم تناول المستوى النحوي في بناء الجملة عن طريق مجاورة المفردات للأدوات والكلمات الأخرى، وبالتالي نتأكد من الفهم الكامل للأدوات النحوية وتوظيفها بشكل صحيح في الجمل المختلفة من خلال كتاب النحو.

عند تجاور الكلمات مع بعضها بعضاً لتكون الجمل والنصوص يظهر لنا المستوى الدلالي، ويتم الاهتمام بهذا المستوى من خلال مجموعة من محاورات الحياة اليومية، بهدف فهمها وتحليل معانيها واستخدامها مع البيئة المحيطة، لتحقيق فائدة توظيف الكلمات والجمل في النصوص، وفائدة فهم الثقافة العربية، ومتابعة نصوص مختلفة تتناول جوانب الحياة اليومية التي يحتاجها الدارس، والتي يمكن بها أن يصل الطالب للكفاية اللغوية التي تنمو تدريجياً من خلال محاورات عدة في الأماكن التي يتعرض لها الطالب، بعيداً عن كلمات قليلة الاستخدام أو الاستعمال، أو الكلمات المهجورة التي قل استخدامها الآن، ومن المحاورات التي تظهر في نصوص الكتاب محاورات في أماكن الدرس والبيت، والفندق، والسوق، والمستشفى، واستخدام المواصلات المختلفة، والتعبير عن النفس والغبر، ووصف البيت أو السكن للنفس وللغير... وغير ذلك.

وهذه الحوارات تتسم بتوظيف المفردات والجمل من خلال حوارات في جمل قصيرة، يسهل استيعابها من قبل الطلاب، ويسهل توظيفها في محاورات بين طلاب تتم في شكل تصوير الفيديو مثلاً، كما أن هذه النصوص والمحاورات تهتم باستخدام وتوظيف الأدوات النحوية التي تم دراستها في كتاب النحو، ففي نفس الوقت الذي يدرس فيه الطالب الضمانر المنفصلة يجد توظيفاً لها في درس المحادثة، وفي درس القراءة والكتابة عن طريق الجمل المختلفة، والجدول التالي يوضح نموذجاً لمجموعة دروس مطبقة بالفعل مع الطلاب.

كتاب قواعد النحو	كتاب المحادثة	كتاب القراءة والفهم	كتاب الكتابة
------------------	---------------	---------------------	--------------

<p>الحروف العربية</p> <p>كتابة الحروف في الأول وفي الوسط والآخر :</p> <p>(أرنب-باب-عصا)</p>	<p>التعبير عن النفس والغير</p> <p>-أنا معلم.</p> <p>-أنت طالب.</p> <p>-هو تلميذ.</p> <p>-هي صديقة.</p> <p>-هم أصدقائي.</p>	<p>التعارف واللقاء الترحيب والوداع (محادثة بين صديقين</p> <p>-مرحبا.</p> <p>-أهلا وسهلا.</p>	<p>الضمائر المنفصلة (أنا -نحن)- (أنت- أنتما..)</p> <p>-أنا محمد.</p> <p>-أنت أحمد.</p>
<p>الحركات القصيرة (الفتحة – الكسرة – الضمة)</p> <p>(أكل- إطار- أذن)</p>	<p>استخدم ضمائر الملكية وحروف الجر في جملة بسيطة</p> <p>-أنا تركي، وأتكلم اللغة التركية</p> <p>-أنت سعودي، وتتكلم العربية.</p> <p>-القلم في الحقيبة</p> <p>-درست في المعهد.</p>	<p>اليوم الأول في الجامعة (محادثة في الجامعة)</p> <p>-السلام عليكم.</p> <p>-عليكم السلام.</p> <p>-هل أنت طالب جديد؟</p> <p>-نعم، أنا اسمي أنس.</p>	<p>الضمير المتصل للمتكلم النسبة الضمائر للغائب (هو-هي..)</p> <p>-هو أكل.</p> <p>-هذه أذن.</p>
<p>الحركات الطويلة الألف – الياء - الواو</p>	<p>تعبيرات اجتماعية لو سمحت، أين تذكرتك؟</p> <p>-من فضلك، أين الحافلة؟</p> <p>-تفضل، جواز سفرك.</p> <p>-حقيبتكما كبيرة</p>	<p>السفر -محادثة مع صديق مسافر -محادثة في محطة القطار</p>	<p>الضمائر المتصلة ضمائر الملكية سيارتي، تذكرته، رحلتها</p> <p>ضمائر الملكية أنا أملك قلمًا/قلمي دفتر فاطمة-دفترها</p>

<p>حروف الجر (على - في - من - إلى - ب -)</p>	<p>المواصلات -محادثة عن التأخير بسبب المواصلات، ووصف مكان البيت باستخدام حروف الجر. -متن عن الذهاب للجامعة.</p>	<p>الجهات شمال- جنوب- شرق-غرب- -الطائرة في المطار. -ببتي في شمال المدينة. -أذهب إلى الجامعة بالحافلة. -أتعرف مكان المستشفى؟</p>	<p>كتابة الهمزة أذهب-أساعد- أُمي تأخر-الطائرة-سألت</p>
<p>الاستفهام أين - أي - كم - متى كيف-لماذا- ماذا-هل الاستفهام بالهمزة</p>	<p>العمل محادثة في المتجر محادثة عن عمل أفراد الأسرة</p>	<p>العمل -الاتجاهات فوق-تحت-يمين- يسار-أمام-داخل- خارج- زاوية- السعودية شرق البحر الأحمر المعلم أمام السبورة أين يعمل الطبيب؟</p>	<p>مقابلة بين همزة الوصل و همزة القطع اكتب - أكتب اقرأ - أقرأ انظر - أنظر</p>
<p>الأعداد 1-.....100 واحد-اثنان-...مئة</p>	<p>الاتصالات -طلب غرفة في الفندق -متن عن كرة القدم، وعدد اللاعبين.</p>	<p>الأعداد 1-.....100 واحد-اثنان-...مئة -أربعة كتب -أربعة عشر كتابا -هل اشتريت هاتفًا جديدًا؟ -أي غرفة أخذت؟</p>	<p>مقابلة بين الألف والعين أعداد - أعمال - أعود باع-نعامة-قناع جاء-جاع -أم - عم -علم-الم-رأى-رعى سأل-سعل</p>

<p>مقابلة بين التاء والطاء</p> <p>قهوة-أستحم-أتناول- دفتر-</p> <p>مطر-يفطر-مطعم- طيب-</p> <p>أكلت طعام الفطور</p> <p>-تعمل أختي مضيضة في الطائرة.</p> <p>-تقود عمى السيارة</p> <p>-تقف الصديقات في الطريق</p>	<p>الأقرباء</p> <p>جد-جدة-خال-خالة- أم-أب-عم-عمة- أخ-أخت</p> <p>أخي يدرس في المتوسطة.</p> <p>ابن أخي طالب في الجامعة.</p> <p>خالتي تصطاد السمك.</p> <p>أمي تطبخ الطعام.</p>	<p>العائلة</p> <p>محادثة تعارف عن العائلة وعملهم</p> <p>أفراد العائلة</p> <p>متن تعريف بأفراد عائلي.</p>	<p>المذكر و المؤنث</p> <p>-طارق كاتب طويل.</p> <p>-فاطمة تحب السيارات.</p> <p>-الطبيبة تكتب التقرير.</p> <p>-طاهرة تلعب مع الأطفال.</p>
<p>مقابلة بين الحاء والخاء والهاء</p> <p>خيمة-نخيل-تاريخ- صرخ-</p> <p>حزن-محل-فرح- حليب-</p> <p>هاتف-كهف-هرب- سهم-هواء-شهر-منبه- يكره-</p> <p>فهم-فحم-نهر-نحر-- نبح-نبه</p> <p>هاني يريد خمسة كتب، وست حكايات، وأربعة أقلام.</p> <p>-اشتريت الكتاب بثمانية دراهم، والحكاية بخمسة، والقلم بدرهمين.</p>	<p>المكتبة</p> <p>هيا نذهب إلى المكتبة</p> <p>اشترى أبي سيارة- الزيتون مفيد-تركيا بلد جميل-معي ثلاثة دراهم-وضع الملك تاجًا على رأسه</p>	<p>المكتبة</p> <p>الذهاب إلى المكتبة لشراء الكتب. محادثة 3 أصدقاء</p> <p>أحب الخروج والنزهة في الأماكن البعيدة.</p>	<p>الفعل الماضي-</p> <p>الفعل المضارع</p> <p>هم يذهبون إلى المكتبة.</p> <p>هالة تذهب إلى كلية الهندسة.</p> <p>هي اشتركت في مسابقة تلخيص الكتب.</p> <p>هما اجتهدا من أجل الامتحان.</p>

<p>مقابلة بين السنين والثاء والصاد</p> <p>صنع-حصد-قصر- يرقص-قصير- صورة-عصفور- إجاص-قفص- صندوق-قصر</p> <p>نسر(نثر)-نساء- سجادة-سيف-</p> <p>صورة-قميص-قصر- صيف(سيف)- يسير(يصير)</p> <p>-هذه طائرات حديثة -صبري يأكل كثيرًا!</p>	<p>المطعم</p> <p>عندي صندوق أصفر-هذا الققص صغير - السماء تمطر-أمي تطبخ الطعام-تناولت طعام الفطور-هبطت الطائرة- الطبل قوي -سافر صديقي إلى مصر-</p> <p>سامر يصطاد السمك منذ الساعة الثانية.</p>	<p>المطعم</p> <p>محادثة في المطعم</p> <p>سامر يحب عصير البرتقال متن بين بنتين نحن مثل الأخوات.</p>	<p>أسماء الإشارة</p> <p>القريب: هذا-هذه- هذان</p> <p>الإشارة للبعيد</p> <p>هذا سعيد، يحب السلطة.</p> <p>تلك صديقتي في المدرسة الابتدائية.</p>
<p>مقابلة بين الذال والظاء</p> <p>نظيف-استيقظ-لاحظ- ظلم-أفاظ-ظرف</p> <p>ظل-ذل--ظرف-ذرف</p> <p>-نظر-نذر</p> <p>مهذب-أخذ-ذهب- تذكرة-لذيذ-ذباب- قذف-ذيل</p>	<p>الساعة</p> <p>ظفر يذهب إلى عمله في الساعة الثامنة</p> <p>اشتريت التذكرة بعد الظهر.</p> <p>نظر سعيد من النافذة.</p>	<p>الساعة</p> <p>محادثة عن وقت الامتحان</p> <p>متن عن الساعة</p>	<p>الساعات</p> <p>حجز ظافر تذكرة الطائرة.</p>

<p>مقابلة بين الضاء والزاي</p> <p>حجز-زال-حزن- يزور- أزرق-زجاج- زيت-زبدة-زهرة- زرافة-خبز-زبدة</p> <p>ضرب-بيضة-مرض- ضحك-مريض- حوض-عضلة- مضرب</p>	<p>الصفات</p> <p>أكبر من...-أصغر من</p> <p>الأكبر...</p> <p>زليخة أضخم من زينب.</p> <p>خبز الطباخ أضخم رغيّف خبز.</p> <p>ضحكت زينب كثيراً.</p> <p>القطعة أكثر ضخمة كم الرضيع</p>	<p>الصفات</p> <p>حوار عن السفر بالطائرة الأسرع من القطار</p> <p>متن عن الفهد الأسرع بين الحيوانات</p> <p>-الزيت الكثير ضار</p>	<p>الصفة والتفضيل</p> <p>حجز الضابط تذكره طائرة.</p> <p>فوزي مريض ويأخذ العلاج.</p> <p>داليا تحب الزبدة في الفطور.</p>
<p>مقابلة بين الكاف والقاف</p> <p>قرد-مقعد-صفق- ورق-قبة-شقة-فقير- صندوق-قمر-حقيقية</p> <p>كوب-مكتب-يمسك- ترك-ملك-ديك-بيكي- أسماك-مكتبة- كرسي كبير</p> <p>كرة القدم- أكل الكلب</p>	<p>الأشكال والألوان</p> <p>مستطيل-مربع- مثلث-دائرة</p> <p>-القبة كبيرة وصفراء.</p> <p>-شكل القبة مثلث، ولونها أزرق.</p> <p>-لون الملابس الرياضية أزرق.</p> <p>-حقيقية ساعي البريد كبيرة وبنية.</p> <p>-جبال باموكالي لونها أبيض، وسماؤها زرقاء.</p>	<p>الأشكال والألوان</p> <p>دعوة إلى الطعام في بيت صديق.</p> <p>شكل الصحن دائري ولونه برتقالي.</p> <p>لون السماء أزرق، وهي كبيرة</p>	<p>الإضافة</p> <p>-شقة أحمد كبيرة</p> <p>-كوب طارق قديم</p> <p>-شجرة الحديقة كبيرة.</p> <p>-لون الكرة برتقالي.</p>

المتنى الدراسة مكونة من فصلين دراسيين. في الحي منزلان كبيران	تأجير المنزل هل يمكنني أن...؟ -المنزل مكون من طابقين -كم عمرك..؟ -أمام المنزل حديقة جميلة. -أمجد وسليم يعملان في المكتب. -منظر حديقة المنزل جميل.	تأجير المنزل محادثة عن التأجير في المنزل غرفتان للنوم، وشرفتان، وثلاثة حمامات	مقابلة بين الميم والنون نهر-منزل-عين-لسان-ليمون-أذن-أرنب-عنب-نمر
الجمع، أنواع الجمع -رأيت علي وغالب وغدير في المغرب -أنا أريد أربع غرف. -يعيش أحمد وغالية وعيلة في هذه العمارة. -قلعة قرامان فيها نافذات	التسوق -اشتريت ثلاثة بيغاوات لأبنائي. -ملابس الشتاء غالية. -يقول علي إن الجو غائم في الخارج. -أنا أفضل.. هو أفضل.. -أنا أفضل... لأن...	التسوق -محادثة في المتجر -متن عن الملابس المناسبة لكل فصل. -في العام أربعة فصول.	مقابلة بين الهمزة والعين والغين غالب-مغارة-فارغ-بيغاء-غروب-دماغ-غرق-مغرب-أغاني-غالي-غرفة الجلوس-غائم-غني

في وقت تطبيق برامج الدروس السابقة يتم الاهتمام باستراتيجية تواصل التدريبات عبر الدروس المختلفة؛ حيث يتم تقديم مجموعة من التدريبات والأسئلة للطالب تجمع بين عدة دروس، كذلك من شأنها أن تتأكد أن الطالب يستطيع الجمع بين المهارات المختلفة، كما يمكنه استخدامها في بناء جمل يعبر بها عن حياته اليومية، ولا ينسى ما درس، بل يطبقه مع ما سبق من دروس، وما سيدرسه بعد ذلك.

هذه الاستراتيجيات من شأنها أن تيسر أمر تعليم اللغة العربية للطلاب، فالطالب يدرس الأدوات النحوية من خلال جمل عدة في درس النحو، ويجد نفس هذه الأدوات مستخدمة في نفس الوقت في درس المحادثة والقراءة، كما أن الأصوات التي يدرسها في الدروس السابقة يجدها أيضًا في دروس الإملاء.

هذا المنهج بعناصره المتكاملة من شأنه أن يبسر أمر تعليم اللغات عامة واللغة العربية خاصة، فالتكرار يساعد الطالب على الوصول للكفاءة اللغوية اللازمة بأقل مجهود، كما أن توظيف الجمل والأدوات النحوية من شأنه أن يضع الثقة في نفس الطالب وتجعله يتأكد من أنه يستخدم الكلمات التي تعلمها في جمل صحيحة، بعيدة عن تكوين جمل غريبة أو غير مستخدمة أو مستهجنة، خاصة وأن جميع هذه الدروس تتكامل مع بعضها بتضافر جهود المعلمين في الصف، وبالتالي ترتبط دروس المحادثة مع القراءة والكتابة والقواعد، "ويظهر دور المعلم عن طريق توظيف مجموعة من الاستراتيجيات؛ من مثل توظيف التراكيب وتعبيرات الدروس في جمل مختلفة، والاستماع إلى الطلاب للتأكد من الفهم والاستيعاب والتطبيق والإنتاج الصحيح للجمل، كما أن توظيف التقنية الحديثة في التعليم داخل الصف له العامل الأكبر في جذب انتباه الطالب"، (علي، وآخرون 2017، 5) فتوظيف التقنية الحديثة في الصف من شأنه أن يقدم استراتيجية أخرى مهمة تؤدي إلى تفاعل الطلاب.

4-الخلاصة

تعليم اللغة العربية مر بعدة تجارب وتقنيات واستراتيجيات، وإنما ينبع هذا من أهمية اللغة العربية ومدى الإقبال عليها وعلى تعلمها وعلى الرغم من الفكرة الشائعة التي تقول بصعوبة اللغة العربية إلا أن توظيف مجموعة من الاستراتيجيات من شأنه يغير تلك الفكرة غير الصحيحة، وقد اهتم البحث بتقديم فكرة منهج متكامل فيها عناصر مختلفة ومن شأنها- إذا اهتم بتقديمها بشكلها الصحيح- أن تصل بالدارس إلى الكفاءة اللغوية المطلوبة عن طريق تقنيات متنوعة؛ كالتكرار وإعادة والاستخدام الفعلي للجمل في مواقف الحياة المختلفة، واستخدام الأجهزة الحديثة، وإنما ينبع هذا من طلاب اللغة العربية عامة، في ظل العصر الحديث ومظلة التقنية الحديثة التي تغطي كافة المجالات العلمية، وقد اهتم البحث بتقديم نموذج عملي لمجموعة من دروس اللغة العربية، كالنحو والقراءة والمحادثة والكتابة لتيسير السبل أمام المعلمين، ومحاولة إيجاد منهج جديد تعليم اللغة العربية من شأنها أن تسهم في إتقان فنون اللغة العربية في وقت ومجهود أقل.

5- نتائج البحث:

الإقبال على تعلم اللغة العربية الفصحى له أسبابه الاقتصادية والسياسية بجانب أهدافه الدينية، كما أن عدد متعلمي اللغة العربية يزداد يوماً بعد يوم.

مرّ تعليم اللغة العربية بصعوبات كثيرة بسبب اعتماد مجموعة من الاستراتيجيات المرهقة بالنسبة للدارس، وبالتالي ازداد النفور من تعلم اللغة العربية فضلاً عن الرهبة منها ومن دروسها.

تتعدد مناهج تعليم اللغة العربية تعددًا يعكس محاولة تقديم استراتيجيات عدة، على أن هذه الأساليب تختلف باختلاف مستوى الطلاب العلمي، أو مرحلتهم العمرية أو غير ذلك.

الطريق التكاملي في تعليم اللغة العربية بين الدروس المختلفة من شأنه أن يبسر على الطالب أمر تحصيل اللغة وإتقانها وتحقيق الأهداف التعليمية والوصول بالطالب إلى الكفاءة اللغوية المطلوبة.

6- قائمة المراجع

- ابن دريد، أبو بكر محمد بن الحسين. *جمهرة اللغة*. بيروت، لبنان: دار العلم للملايين، 1987.
- ابن منظور، أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم الإفري ابن منظور. *لسان العرب*. بيروت: دار صادر، 1300.
- الألوسي، شهاب الدين. *روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني*. بيروت، لبنان: دار إحياء التراث العربي، د.ت.

الفاعوري، عوني، و أبو عمشة، خالد. "تعليم العربية للناطقين بغيرها: مشكلات وحلول، الجامعة الأردنية نموذجاً". *دراسات العلوم الإنسانية والاجتماعية*، 2005: 487-497.

الناقعة، محمود كامل، طعيمة، رشدي أحمد. *تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهج وأساليبه*. 2003.

طعيمة، رشدي أحمد، الناقة، محمود كامل. *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه*. إيسيسكو، الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 2003.

علي، عماد عبد الباقي، أوغوز، أورهان، جان، أحمد حمدي، أولتشنون، محمد محمود، دباغ، سرکوت مصطفى. *كتاب القراءة العربية والفهم للمبتدئين*. أنقرة: سون تشاغ للطباعة والنشر، 2017.

علي، عماد عبد الباقي عبد الباقي. "تعليم اللغة العربية في المدارس البرمجية التركية المشاكل وطرق الحل." *المؤتمر الدولي للغة العربية*. دبي الإمارات، 2015. 414-408.

فاروق، الخولي كريم». *مشكلات تعليم العربية لغير الناطقين بها وطرق حلها Selçuk Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, 2011: 185-201.

كيونغ، يون أون "أفضل منهج لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها." *الأستاذ*، 2012: 91-100.

مذكور، علي أحمد. *التربية والثقافة التكنولوجية*. القاهرة - مصر: 2003، 350.

مصطفى، إبراهيم، الزياد، أحمد حسن، عبد القادر، حامد، النجار، محمد علي. *المعجم الوسيط*. القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، 2004.

موسى، جلال محمد عبد الحميد. *منهج البحث العلمي عند العرب في العلوم في مجال العلوم الطبيعية والكونية*. بيروت: دار الكتاب اللبناني، 1972.

Kaynakça

ABDELBAKY ALY, Emad Abdalbaky, *Talimu'l-Luğati'l-Arabiyye fi'l-Medarisi'l-Bermeciyyeti't-Türkiyye el-Meşakil ve Turuku'l-Hal*. "el-Mutemeru'd-Duveliy Lilugati'l-Arabiyye, Dubai, el-İmarat, 2005, 408-414.

Abdalbaky ALY, Emad, OĞUZ Orhan, CAN Ahmet Hamdi, OLCUN Muhammed Mahmut, DABBAGH Serkut Mustafa, *Kitabu'l-Kıraeti'l-Arabiyye ve'l-Fehm Li'l-Mubtedein*, Son Çağ Yayınları, Ankara, 2017.

AHMED Medkur Ali, *et-Terbiye ve 's-Sekafeti't-Teknuluciyye*, Kahire, Mısır, 2013.

CELAL, Muhammed b. Abdulhamid Musa, *Menhecu'l-Bahsi'l-İlmî İnde'l-Arab Fî'l-Ulûm Fî Mecâli'l-Ulûmi't-Tabîa ve'l-Kevniyye*, Beyrut, Dâru'l-Kitâbi'l-Lübnânî, 1972.

EL-ALUSÎ, Şihabuddin, *Ruhu'l-Meani Fi Tefsiri'l-Kur'ani'l-Azim ve's-Seb'ul-Mesani*, Beyrut, Lübnan, Daru İhyai't-Turasi'l-Arabi, tsz.

EL-KHOLÎ, Karim Farouk, *Muşkilatu Talimu'l-Arabiyye Liğayri'n-Nâtikîne biha ve Turuku Halliha*, *Selçuk Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, 2011, 185-201.

EN-NAKA Mahmud Kamil, TAİME Ruşdi Ahmet, *Talimu'l-Luğati'l-Arabiyye Liğayri'n-Natikine Biha Menahicuhu ve Esalibuhu*, 2003.

İBN MANZUR, Ebu'l-Fadl Cemaleddin Muhammed b. Mukerram el-İfrî, *Lisanu'l-Arab*, Beyrut, Dâru Sadır, 1300.

İBN DUREYD, Ebu Bekr Muhammed b. el-Huseyn, *Cemheratu'l-Luğa*, Beyrut, Lübnan, Dâru'l-İlm Li'l-Melâyîn, 1987.

KYEONG Yun Eun, Efdalu Menhec Li'talimi'l-Luğati'l-Arabiyye Li'ğayri'n-Natikine Biha, "*el-Ustaz*", 2012, 91-100.

MUSTAFA İbrahim, EZZEYYAT, Ahmed Hasen, ABDÜLKADİR Hamid, ENNECCAR Muhammed Ali, *el-Mucemu'l-Veciz*, Kahire, Mektebetu's-Şuruk ed-Duveliyye, 2004.

RUŞDÎ, Ahmed Taîme, EN-NÂKA, Muhammed Kâmil, *Talîmu'l-Luğati'l-Arabiyye Li'ğayri'n-Nâtikîne Bihâ, Menâhicuhu ve Esâlîbuhu*, İsesco, Rabat, 2003.